

VERTALING

N. 92 — 2506

[C — 27409]

23 JULI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van Polders of van wateringen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van Polders of van wateringen, inzonderheid op artikel 2bis, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1971 en aangevuld bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juli 1990;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegend dat de in aanmerking komend landelijke gebieden recht kunnen hebben op de tussenkomst van de Europese Gemeenschappen als doel 5b bepaald door het reglement EEG nr. 2052/88 en vastgesteld door de beslissing 89/426/EEG van 10 mei 1989; dat deze mogelijkheid opgenomen wordt in het kader van een ontwikkelingsplan van de landelijke gebieden tijdens de periode 1990-1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegend de noodzakelijkheid de verjonging van loofboomsoorten met lange omloopstijd te begunstigen; Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2bis, 4^e, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken, en verenigingen van Polders of van wateringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1971 en aangevuld bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juli 1990, wordt het lid waarvan de tekst begint met de woorden « Het percentage van de toelage is normaal vastgesteld... » aangevuld door volgende tekst : « Nochtans, in het Waalse Gewest, is het percentage vastgesteld op 80 % voor de in 4^e, b, bedoelde werken met betrekking tot de zomereik (*Quercus robur*), de wintereik (*Quercus petraea*) en de beuk (*Fagus sylvatica*) ».

Art. 2. In artikel 2bis, van het besluit van de Regent betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van Polders of van wateringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1971 en aangevuld bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juli 1990, wordt een als volgt opgesteld nieuw lid gevoegd na het lid waarvan de tekst begint met de woorden « Het percentage van de toelage is normaal vastgesteld... » :

« In het Waalse Gewest, in de landelijke gebieden die in aanmerking komen om recht te hebben op de tussenkomst van de Europese Gemeenschappen als doel 5b bepaald door het reglement EEG nr. 2052/88 en vastgesteld door de beslissing 89/426/EEG van 10 mei 1989, wordt het percentage van de tussenkomst verhoogd met 20 % ».

Art. 3. Artikel 1 van dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 2 van dit besluit is van toepassing van 8 januari 1991 tot 31 december 1993.

Art. 4. De Minister, tot wiens bevoegdheden de bossen behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 juli 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 92 — 2507

[C — 27418]

23 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'élagage à grande hauteur

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, III, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret budgétaire du 30 avril 1992 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1992, partie Ministère de la Région wallonne et notamment l'article 50.01.07 de la section 13 du titre II intitulé « Subventions au secteur autre que public répendant à l'objectif 5b (FEOGA) » ainsi que l'article 60.02.A.02 de la section 10 de la partie I du titre IV du budget;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 mars 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Dans les limites des crédits budgétaires, la Région wallonne attribue une subvention à l'élagage à grande hauteur pour les espèces résineuses et feuillues.

La subvention est accordée au propriétaire particulier de bois situés en Région wallonne dans les zones rurales éligibles pour bénéficier de l'assistance communautaire au titre de l'objectif 5b tel que défini par le règlement CEE n° 2052/88 et fixées par la décision 89/426/CEE du 10 mai 1989 ou au titulaire sur de tels biens, d'un droit réel en emportant l'usage, ci-après dénommé « le propriétaire ».

Dans ce cadre, la subvention ne pourra être accordée qu'aux demandes introduites avant le 31 décembre 1993.

Art. 2. La subvention est accordée si les conditions suivantes sont réunies :

1. Les espèces concernées par le présent arrêté sont toutes les essences résineuses et feuillues qualifiées de haute tige à production bois.

2. Les peuplements forestiers doivent être considérés comme étant économiquement d'avenir par l'administration forestière.

3. La longueur minimale élaguée à atteindre est de 6 mètres, tant pour les résineux que pour les feuillus.

4. Seuls les élagages marchands, c'est-à-dire ceux permettant l'obtention ultérieure d'une bille ou d'une surbille nette de nœuds, sont subventionnables à l'exclusion de toute opération d'entretien ou d'élagage de pénétration.

5. Les élagages seront réalisés avant que la circonférence des arbres élites à élaguer n'ait atteint au maximum 70 cm à 1,5 mètres de hauteur.

6. Le diamètre maximum des branches rez-tronc à élaguer est fixé à 5 cm et à 7 cm, respectivement pour les résineux et les feuillus.

Art. 3. Toute demande de subvention est adressée à l'ingénieur principal-chef de service de la Division de la Nature et des Forêts où se trouve la propriété ou, le cas échéant, la plus grande partie de celle-ci. La demande est accompagnée :

- d'un extrait de la matrice cadastrale;
- d'un extrait de plan cadastral sur lequel sont entourées d'un trait rouge la(les) parcelle(s) ou parties de parcelles (en les numérotant) où sont situés les arbres à élaguer;
- d'un extrait de la carte topographique au 1/10 000 ou 1/25 000 sur laquelle sont entourées d'un trait rouge la ou les parcelles concernées (en les numérotant).

Art. 4. Il ne peut être introduit qu'une demande par propriétaire et par année civile. Chaque demande peut inclure une ou plusieurs parcelles.

Art. 5. Du seul fait de l'introduction de sa demande, le demandeur autorise la Division de la Nature et des Forêts à visiter les lieux et à recourir sur le terrain au mode de contrôle approprié, après avertissement du propriétaire.

Art. 6. La Division de la Nature et des Forêts décide de l'agrément de la demande dans les quatre mois à dater de la réception du dossier complet.

Art. 7. Les travaux d'élagage doivent être effectués au plus tard dans un délai d'un an à dater de l'agrément de la demande de subvention et en tout état de cause avant le 1er septembre 1994.

Le demandeur notifie à l'ingénieur principal-chef de service la fin des travaux d'élagage dans le mois qui suit.

Art. 8. La subvention sera liquidée en une fois après vérification par l'ingénieur principal-chef de service ou son délégué de l'exécution des travaux dans les règles de l'art.

Art. 9. La subvention est fixée à 80 % du montant des travaux réalisés. Le coût de l'élagage à subventionner ne peut excéder la somme de 80 francs par arbre élagué pour les résineux et de 120 francs l'arbre pour les feuillus. Toutefois, le Ministre qui a les forêts dans ses attributions peut modifier les montants repris ci-avant en fonction de l'évolution du coût des travaux.

Le nombre maximum d'arbres subsidiables par hectare est fixé à 240 pour les résineux et 120 pour les feuillus.

La superficie minimale prise en compte par parcelle est fixée à 50 ares. La subvention est plafonnée à un montant de 100 000 francs par demande.

Art. 10. Le bénéficiaire s'engage à maintenir en place durant une période de dix ans le peuplement ou les arbres ayant fait l'objet de la subvention.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le, 23 juillet 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre chargé de l'Environnement,
des Ressources naturelles et de l'Agriculture pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2507

[C — 27418]

**23. JULI 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
über die Zuschußgewährung an Privatbesitzer zur Ausüstung in großer Höhe**

Aufgrund des durch das Gesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 III;

Aufgrund des Haushaltsdekrets vom 30. April 1992 zum Ausgabenhaushalt der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1992, Teil Ministerium der Wallonischen Region, insbesondere Abschnitt 13 Artikel 50.01.07 des Titels II, « Zuschüsse an den nichtöffentlichen Sektor, der dem Ziel Nr. 5b (EAGFL) entspricht » sowie Abschnitt 10 Artikel 60.02.A.02, von Titel IV Teil I des Haushaltes;

Aufgrund der Zustimmung des Ministers des Haushaltes;

Aufgrund des am 13. März 1992 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des mit der Umwelt, den Naturschätzen und der Landwirtschaft beauftragten Ministers,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Rahmen der Haushaltsmittel gewährt die Wallonische Region einen Zuschuß für die Ausüstung in großer Höhe für Nadel- und Laubbaumarten. Der Zuschuß wird Privatbesitzern von Waldgütern gewährt, die in der Wallonischen Region liegen, und zwar innerhalb von zu förderungswürdigen ländlichen Gebieten bestimmten Gebieten nach Ziel 5b im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 2052/88 des Rates, so wie sie durch die Entscheidung (EWG) Nr. 89/426 vom 10. Mai 1989 festgelegt sind, oder dem Inhaber, Nießrecht beinhaltender Realrechte, fortan « der Besitzer » genannt, über solche Güter.

In diesem Rahmen darf der Zuschuß zu Anträgen gewährt werden, die vor dem 31. Dezember 1993 gestellt worden sind.

Art. 2. Der Zuschuß wird bei Vorliegen folgender Bedingungen bewilligt :

1. Der vorliegende Erlaß betrifft die zur Holzproduktion geeigneten, hochstämmigen Nadel- und Laubbaumarten.

2. Der Waldbestand soll durch die Forstverwaltung als wirtschaftlich zukunftsfruchtig angesehen sein.

3. Sowohl für die Nadel- als für die Laubhölzer beträgt die auszuständige Minimallänge 6 Meter.

4. Nur die gewerbmäßigen Ausüstungen, d.h. solche, die später die Gewinnung knotenfreier Stammober- und unterteilen ermöglichen, sind einer Bezuschussung würdig, und zwar unter Ausschluß jeglichen Unterhaltungsvorganges oder einer Durchdringungsausüstung.

5. Die Ausüstung soll erfolgen, bevor die auszuständigen tüchtigsten Bäume einen Höchstumfang von 70 Cm in 1,5 M Höhe erreicht haben.

6. Der Höchstdurchmesser der auf auszuständiger Stammhöhe befindlichen Äste ist jeweils für die Nadel- und die Laubhölzer auf 5 Cm bzw. 7 Cm festgesetzt.

Art. 3. Jeder Zuschußantrag ist an den dienstleitenden Hauptingenieur der Abteilung der Natur und des Forstwesens des Ortes zu richten, in dem das Eigentum bzw. dessen größte Teil liegt. Dem Antrag ist folgendes beizufügen :

— ein Auszug aus der Katastermatrikel;

— ein Auszug aus dem Katasterplan, auf dem die (zu numerierenden) Parzellen bzw. die Parzellenteile, in denen die auszuständigen Bäume stehen, rot eingekreist sind;

— ein Auszug aus einer topographischen Karte im Maßstab 1/10 000 oder 1/25 000, auf der die betreffende(n) (zu numerierende(n)) Parzelle(n) eingekreist ist (sind).

Art. 4. Es darf nur ein Antrag je Besitzer und pro Jahr gestellt werden. Jeder Antrag darf eine oder mehrer Parzellen einbeziehen.

Art. 5. Allein schon durch die Einreichung des Antrages erlaubt der Antragsteller die Abteilung der Natur und des Forstwesens, das Gelände zu besichtigen und nach Verständigung des Besitzers das geeignete Kontrollverfahren an Ort und Stelle anzuwenden.

Art. 6. Die Abteilung der Natur und des Forstwesens entscheidet binnen vier Monaten nach Eingang der vollständigen Akte über die Zulassung des Antrages.

Art. 7. Die Ausüstungsarbeiten sollen spätestens binnen eines Jahres ab Zuschußantragszulassung, und auf jeden Fall vor dem 1. September 1994 erfolgen.

Der Antragsteller teilt dem dienstleitenden Hauptingenieur den Abschluß der Ausüstungsarbeiten im Laufe des folgenden Monats offiziell mit.

Art. 8. Nach Überprüfung durch den dienstleitenden Hauptingenieur oder seinen Bevollmächtigten, ob die Arbeiten nach allen Regeln der Kunst ausgeführt wurde, wird der Zuschuß in einer Rate ausgezahlt.

Art. 9. Der Zuschuß ist auf 80 % der Höhe der ausgeführten Arbeiten festgelegt. Die Kosten der zu bezuschussenden Ausüstung darf die Summe von 80 F je ausgeüsteten Baum für das Nadelholz und 120 F je Baum für das Laubholz nicht überschreiten. Der Minister, unter dessen Zuständigkeit das Forstwesen fällt, darf die o.e. Beträge entsprechend der Entwicklung der Arbeitskosten abändern.

Die Höchstanzahl bezuschußter Bäume je Hektar ist auf 240 für das Nadelholz und 120 für das Laubholz festgelegt.

Die zu berücksichtigende Mindestfläche je Parzelle ist auf 50 Ar festgelegt. Der Zuschuß ist auf eine Höhe von 100 000 F je Antrag begrenzt.

Art. 10. Der Begünstigte verbürgt sich dafür, daß der Baumbestand bzw. die Bäume, die Gegenstand des Zuschusses waren, zehn Jahre stehen zu lassen.

Art. 11. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 12. Der Minister, unter dessen Zuständigkeit das Forstwesen fällt, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Juli 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

N: 92 — 2507

[C — 27418]

**23 JULI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
betreffende de toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor het snoeien op grote hoogte**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het begrotingsdecreet van 30 april 1992 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1992, inzonderheid op artikel 50.01.07., sectie 13, titel II « Toelagen aan de niet-openbare sector inzake het objectief 5b (FEOGA) », alsook op artikel 60.02.A.02, afdeling 10, deel I, titel IV, van de begroting;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt door het Waalse Gewest een toelage toegekend voor het snoeien op grote hoogte van naald- en loofboomsoorten.

De toelage wordt toegekend aan de privé-eigenaar van bossen gelegen in het Waalse Gewest in de landelijke zones die in aanmerking komen om recht te hebben op de gemeenschapsbijschansverlening in overeenstemming met doelstelling 5b, zoals omschreven door de verordening EEG nr. 2052/88 en vastgesteld bij de beschikking 89/426/EEG van 10 mei 1989 of aan de houder van een reël recht op zulke goederen en die er het gebruik van heeft, hierna volgend « de eigenaar » genoemd.

In dat kader kan de toelage slechts toegekend worden voor de aanvragen ingediend vóór 31 december 1993.

Art. 2. De toelage wordt toegekend indien volgende voorwaarden vervuld zijn :

1. De door dit besluit betrokken boomsoorten zijn allen hoogstammige naald- en loofsoorten voor de productie van hout.
2. De bosbestanden moeten door de bosadministratie aanzien worden als zijnde van economische toekomst.
3. De te bereiken minimale snoeihoogte bedraagt 6 meter zowel voor naaldsoorten als voor loofsoorten.
4. Enkel de snoeiingen die goed zijn voor de latere verkoop, dat wil zeggen welke toelaten later knoestvrije houtblokken of bovenhoutblokken te bekomen, kunnen gesubsidieerd worden, met uitzondering van alle andere onderhoudswerken of vervangings snoei.
5. Het snoeien zal plaatsvinden voor dat de omtrek van de te snoeien keurbomen maximum 70 cm zal bereiken op een hoogte van 1,5 m.
6. De maximum omtrek van de te snoeien takken langs de stam af wordt op 5 cm en 7 cm vastgesteld voor respectievelijk naaldbomen en loofbomen.

Art. 3. Elke aanvraag om subsidiëring wordt gericht aan de eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst van de Afdeling Natuur en Bossen van waar het goed gelegen is of, eventueel het grootste deel ervan. Bij de aanvraag worden gevoegd :

- een uittreksel van de kadastrale legger;
- een uittreksel van het kadastraal plan waarop het perceel (de percelen) of perceel delen met de te snoeien bomen genummerd en in het rood omringd zijn;
- een uittreksel van de topografische kaart op schaal 1/10 000 of 1/25 000 waarop het betrokken perceel (de betrokken percelen) genummerd en in het rood omringd zijn.

Art. 4. Er kan slechts een aanvraag per eigenaar en per kalenderjaar ingediend worden. Elke aanvraag kan een of meerdere percelen omvatten.

Art. 5. Door het indienen van zijn aanvraag, machtigt de aanvrager de Afdeling Natuur en Bossen tot het bezoek van de plaatsen en het aangepast controlemiddel ter plaatse toe te passen, na de eigenaar te hebben verwittigd.

Art. 6. De Afdeling Natuur en Bossen beslist over de erkenning van de aanvraag binnen de vier maanden vanaf de ontvangst van het volledig dossier.

Art. 7. De snoeiwerken moeten uitgevoerd zijn laatstens binnen een termijn van een jaar, te rekenen vanaf de datum van de erkenning van de aanvraag tot toelage en, in ieder geval, vóór 1 september 1994.

De aanvrager betekent aan de eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst het einde van de snoeiwerken tijdens de maand nadien.

Art. 8. De toelage zal gestort worden in één keer na nazicht van de uitvoering van de werken volgens de regels van de kunst door de eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst of door zijn afgevaardigde.

Art. 9. De toelage is vastgesteld op 80 % van de kosten van de uitgevoerde werken. De kosten van het te subsidiëren snoeien mogen niet meer bedragen dan 80 F per gesnoeide boom, wat de naaldbomen betreft, en 120 F, wat de loofbomen betreft. Nochtans kan de Minister, tot wiens bevoegdheden de bossen behoren, de hierboven vermelde prijzen wijzigen naargelang de evolutie van de kosten van de werken.

Het maximum aantal subsidieerbare bomen per hectare is vastgesteld op 240, wat de naaldbomen betreft, en op 120, wat de loofbomen betreft.

De minimale in acht genomen oppervlakte per perceel is vastgesteld op 50 are. De toelage wordt beperkt tot 100 000 F per aanvraag.

Art. 10. De rechthebbende verbindt zich ertoe de populatie of de bomen die het onderwerp waren van een toelage in stand te houden gedurende een periode van tien jaar.

Art. 11. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De Minister tot wiens bevoegdheden de bossen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 23 juli 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAELS

De Minister belast met Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 92 — 2508

[C — 27411]

**23 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant le coefficient de facturation appliqué par le T-Service Interim**

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, alinéa 3, a, modifié par les lois des 14 juillet 1951 et 14 février 1961;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, 1^o, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'emploi, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1991;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les résultats financiers du T-Service Interim présentent, pour l'exercice 1991, une perte et que les éléments dont on dispose, à ce jour, n'indiquent pas une amélioration de la conjoncture pour l'exercice 1992;

Considérant l'augmentation des charges patronales qui interviendra en septembre prochain;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 2, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le coefficient est compris entre 1,99 et 2,05 pour les contrats conclus après le 31 juillet 1992.

Le coefficient reste fixé à 1,99 pour les contrats conclus entre le 1er juillet 1991 et le 31 juillet 1992. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1992.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 juillet 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2508

[C — 27411]

**23. JULI 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abänderung des vom T-Service Interim angewandten Anrechnungskoeffizienten**

Aufgrund des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7 § 1 Absatz 3 a, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1951 und vom 14. Februar 1961;